**Keiner liebt mich**

(1의 13분 30초부터)

*Ich bin stark.*

Fanny Fink: Ich bin stark.

*Ich bin schön.*

Fanny Fink: Ich bin schön.

*Ich bin klug.*

Fanny Fink: Ich bin klug.

*Ich liebe und ich werde geliebt.*

Fanny Fink: Guten Abend. Wir sind uns vorgestern im Lift begegnet.

Orfeo de Altamar: Ich hab dich erwartet.

Fanny Fink: Ich habe manchmal das Gefühl, mein Leben läuft ab wie eine Schallplatte[[1]](#footnote-0). Rille für Rille[[2]](#footnote-1) und ich guck dabei zu. Ich weiß nur nicht, wo die Nadel ist. Schon ziemlich am Ende? Oder in der Mitte? Oder ganz am Ende? Verstehen Sie, was ich meine[[3]](#footnote-2)?

Orfeo de Altamar: Vorraussagungen über den Tod mache ich nicht.

Fanny Fink: Nein, das will ich auch gar nicht wissen.

Fanny Fink: Ich möchte eigentlich auch nur wissen, ob ich auch mal zu jemanden sage: „Guck mal wie schön das Wetter heute ist!“

Oder: „Vergiss den Schlüssel nicht!“

Oder ob mal jemand zu mir sagt: „Fanny Fink, genau du hast mir gefehlt in meinem Leben!“

제가 알고 싶은 건 그저, “오늘 날씨 참 좋다!” 라거나, “열쇠 잊지 마!”

같은 말을 누군가에게 할 날이 올지, “파니 핑크, 네가 없던 내 인생은

정말 허전했어.“ 라는 말을 누군가에게 들을 날이 올 지예요.

Orfeo de Altamar: Er ist Anfang 30, groß, blond, lange Haare, blaue Augen. Teurer Anzug! Bald, ah sehr bald werden sich eure Wege kreuzen[[4]](#footnote-3). Und ich sehe auch ein Auto. Sein Auto, schönes Auto, schwarzes Auto. Und ne Zahl ganz deutlich. Das ist die 23. Die 23 ist die Zahl, die dich mit ihm verbindet, aber du musst den Anfang machen. Die Initiative geht von dir aus.

Fanny Fink: Das kann ich nicht, ich bin viel zu schüchtern.

Orfeo de Altamar: „Ich kann nicht“ heißt „Ich will nicht“. Wie alt bist du?

Fanny Fink: 26.

Orfeo de Altamar: Na komm, bescheiß mich nicht. Er ist deine letzte Chance.

Orfeo de Altamar: Das macht hundertfünfzig Mark. Plus achtzig nach Nachtzuschlag sind 230 Mark. Zwo, drei, null. Siehste? Da ist sie wieder. Die 23, deine Zahl.

Linke Tasche unterm Schlüssel.

(2의 3분 15초부터)

Lothar Sticker: Morgen, ich bin Lothar Sticker. Ich bin der neue Hausmeister. Quatsch! Hausverwalter, selbstverständlich. Apartment 819. Ich schlaf auch nicht gern allein. Ja wirklich, ich hab nämlich Angst vor Genspenstern. Ich schlaf deshalb mit nem Eichhörnchen. Das hat so einen schönen buschigen Schwanz. Den reib ich immer an meiner Nase bis ich einschlafe. Behalten Sie aber für sich, ja? Also ich bin der neue Hausverwalter. Lothar Sticker.

Fanny Fink: Das haben Sie schon gesagt.

Lothar Sticker: Ja? Ja, äh... bitte. Schlafen Sie schön weiter.

Lothar Sticker: Ich liebe mein Auto. Das ist mehr als nur ein Auto. Das ist der einzige Ort, wo ich mich wirklich zu Hause fühle. Mein Auto ist mein Zuhause. Mein Meditationsort, mein Ruhepunkt. Den haben Sie einfach zerstört.

Fanny Fink: Es tut mir wirklich Leid.

Lothar Sticker: Ach! Hauchen Sie mich mal an.

Fanny Fink: Ich konnte mir heute morgen die Zähne nicht putzen. Das Wasser war abgestellt.

Lothar Sticker: Tja, das ganze Haus wird renoviert. Jetzt hauchen Sie mich an . Na los, hauchen Sie.

Lothar Sticker: Sie sind ja noch nicht mal betrunken. So, das füllen Sie jetzt bitte aus.

Fanny Fink: Könnten Sie das vielleicht für mich machen? Ich hatte noch nie so einen Unfall.

Lothar Sticker: Oh Gott.

Fanny Fink: Möchten Sie was trinken?

Lothar Sticker: Ja, Kaffee schwarz, ohne Zucker, mit nem Strohhalm[[5]](#footnote-4), wenn es geht. Tja, mit einem Strohhalm kommt das Koffein schneller ins Gehirn. Viel besser als Kokain, viel billiger.

Fanny Fink: Eine Tasse Kaffe.

Fanny Fink: Ich hab ja gar kein Wasser.

Lothar Sticker: Sticker, stellt doch mal für fünf Minuten das Wasser an. Ja, Wasser! Fünf Minuten!

Lothar Sticker: Äh, Ihre Autonummer?

Fanny Fink: K M…K MP 55.

Lothar Sticker: Ist bequem. Was macht denn dieses Ding hier?

Fanny Fink: Ach, ich bin in so einem Kurs für selbstbestimmtes Sterben.

Lothar Sticker: Aber da werden Särge gebastelt?

Fanny Fink: Und am Ende des Kurses wird jeder richtig begraben. Als Erfahrung.

Lothar Sticker: Lernt man da auch Selbstmord?

Lothar Sticker: Und wie gehts am besten?

Fanny Fink: Schlaftabletten und Plastiktüte überm Kopf. **Denken Sie manchmal daran, sich umzubringen?**[[6]](#footnote-5)

Lothar Sticker: Ja, ich denke oft an den Tod. Aber das verstehen viele nicht.

Fanny Fink: Ich verstehe nicht, wie man das nicht tun kann.[[7]](#footnote-6)

Lothar Sticker: Ja, wenn man nachts nicht schlafen kann und sein eigenes Herz hört. Dieser komische kleine Muskel, an dem alles hängt.[[8]](#footnote-7)

Fanny Fink: Und jeden Moment kann Schluss sein.

Lothar Sticker: Der Gedanke an verwesendes Fleisch macht mich manchmal ganz verrückt. Ja, ich esse deshalb überhaupt kein Fleisch.[[9]](#footnote-8)

Fanny Fink: Alles Leichengift[[10]](#footnote-9).

Lothar Sticker: Ja, da haben Sie Recht. Ich hab die Vorstellung, dass ich nach meinem Tod in ein Zimmer geführt werde und da stehen dicht gedrängt alle Tiere, die ich jemals gegessen habe. Alle Schweine, Rinder, Hühner.... Alle stehen sie da und sehen mich vorwurfsvoll an.

Fanny Fink: Ich esse nichts, was Augen hat.

Lothar Sticker: Können Sie kochen?

Fanny Fink: Geht so. Nicht so besonders.

Lothar Sticker: Ah, dann werden Sie nicht genug geliebt. Eine Frau, die geliebt wird, kocht automatisch gut. Und eine Frau, die gut kocht, kann man viel leichter lieben.

Lothar Sticker: Ähm...Wir könnten ja was essen gehen?!

Fanny Fink: Ja! Gern.

Charlotte Römer: Guten Tag.

Lothar Sticker: Hallo.

Mädchen: Wer ist denn das?

Fanny Fink: Meine Freundin Charlotte Römer. Das ist Lothar Sticker, unser neuer Hausverwalter[[11]](#footnote-10). Ich hab grad sein Auto kaputt gefahren.

Charlotte Römer: Und dann hast du ihn in deine Wohnung gelockt?

Lothar Sticker: Also Sie kommen, um mich zu retten?

Charlotte Römer: Fanny reißt Männern mit bloßen Zähnen das Herz aus der Brust.

Lothar Sticker: Oh, das klingt ja richtig aufregend.

Charlotte Römer: Ist es auch.

Lothar Sticker: Aber ich dachte, sie isst gar kein Fleisch.

Charlotte Römer: Nur Männerfleisch[[12]](#footnote-11).

1. 인생이 LP판처럼 돌아간다? 흘러간다? [↑](#footnote-ref-0)
2. 한 홈, 한 홈씩. [↑](#footnote-ref-1)
3. 아시겠어요, 제 말이 무슨 뜻인지? [↑](#footnote-ref-2)
4. sich kreuzen : 마주치다 [↑](#footnote-ref-3)
5. Strohhalm : 빨대 [↑](#footnote-ref-4)
6. 자살 생각도 하시나요? [↑](#footnote-ref-5)
7. 어떻게 그걸 이해 못하는지 저는 이해가 안가요. [↑](#footnote-ref-6)
8. 이 이상하고 작은 근육 덩어리에 모든 게 달려있다니... [↑](#footnote-ref-7)
9. 육체가 썩는다는 생각을 하면 가끔씩 완전히 미쳐버릴 것 같아요. [↑](#footnote-ref-8)
10. 모두 썩은 살? 프토마인? 시독? [↑](#footnote-ref-9)
11. 관리소장 [↑](#footnote-ref-10)
12. 남자고기‘는’ 먹어요. [↑](#footnote-ref-11)